



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 3 June 2008 — No. 92

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, tabled the following:

The annual report of the Société Immobilière SHQ, for the fiscal year ended 31 December 2007.

(Sessional Paper No. 1024-20080603)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 27 May 2008, he had received from Mr. Gaétan Cousineau, Chairman of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, informing him of the resignation of M^e Nicole Duplé as member of the Commission, as at 1 June 2008.

(Sessional Paper No. 1025-20080603)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 29 and 30 May 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1026-20080603)

3 June 2008

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Lelièvre (Gaspé) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the financing of the Cégep de la Gaspésie et des Îles and the programmes offered by this cégep, and signed by 2052 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1027-20080603)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Grondin (Beauce-Nord) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the construction of a bicycle path between Saint-Joseph-de-Beauce and Beauceville, and signed by 1115 citizens from both of these municipalities.

(Sessional Paper No. 1028-20080603)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gingras (Blainville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the improvement of the Montréal/Blainville/Saint-Jérôme train service, and signed by 4084 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1029-20080603)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Légaré (Vanier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

3 June 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Légaré (Vanier) tabled the following:

Copy of a letter, dated 12 May 2008, addressed to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, by Mr. Michel Bissonnette, Vice-President, Creative, and Executive Producer of Zone3, concerning the TQS licence transfer request in favour of Remstar.

(Sessional Paper No. 1030-20080603)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Aboriginal Affairs, Francophones within Canada, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, and Mr. Desrochers (Mirabel) jointly moved:

THAT the National Assembly, following the tabling of the second report of the Commissioner of Official Languages for Canada, Mr. Graham Fraser, reaffirm the importance of French as an official language of Canada and ask the Federal Government to show more leadership on the issue by expeditiously implementing the Commissioner's recommendations.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **61** in Appendix)

Yeas: **97** Nays: **0** Abstentions: **0**

3 June 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Boulet, Minister of Transport, Mrs. Leblanc (Deux-Montagnes) and Mr. Deslières (Beauharnois) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Transportation Week, held from 29 May to 6 June 2008, and that it reiterate the importance of the transportation sector in the economic and social development of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Camirand (Prévost), Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, and Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Québec Municipalities Week, which is being held from 1 to 7 June 2008, and which is celebrating its 20th anniversary this year under the theme "My municipality, an open door to my living environment".

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. MacMillan, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Hull be named a permanent member of the Committee on Social Affairs, in replacement of the Member for Orford;

THAT this change take effect immediately.

The motion was carried.

3 June 2008

Pursuant to Standing Order 129, Mr. MacMillan, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Orford be named a permanent member of the Committee on Public Administration, in replacement of the Member for Mont-Royal;

THAT this change take effect immediately.

The motion was carried.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. MacMillan, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Hull be named a permanent member of the Committee on Culture, in replacement of the Member for Soulanges;

THAT this change take effect immediately.

The motion was carried.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. MacMillan, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Hull be named a permanent member of the Committee on Planning and the Public Domain, in replacement of the Member for Chomedey;

THAT this change take effect immediately.

The motion was carried.

3 June 2008

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 23, An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation, the Committee on Social Affairs hold special consultations and public hearings on 9 June 2008, beginning at 7.00 o'clock p.m. in the Legislative Council Room, and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Julie Snyder, Dr. Miron
- Association des couples infertiles du Québec
- Infertility Awareness Association of Canada

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and exchanges with members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared among the members as follows: 17 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Government; 15 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition; and 13 minutes for the Members of the Second Opposition Group;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

3 June 2008

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Education, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 88, An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections;
- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 68, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 54, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions.

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the Committee's preliminary report on the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 72, Crop Health Protection Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

3 June 2008

At 11.55 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.59 o'clock p.m.

Passage

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 60, An Act to amend the Police Act.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 60 was passed.

Passage in Principle

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, moved, —That Bill 71, An Act to amend the Auditor General Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 71 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 71 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved, —That Bill 86, An Act to amend the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector, do now pass in principle.

3 June 2008

After debate thereon, the motion was carried and Bill 86 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 86 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 80, An Act to amend the Financial Administration Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 4 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.33 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 4 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

3 June 2008

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mr. Curzi (Borduas), Mr. Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Aboriginal Affairs, Francophones within Canada, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, and Mr. Desrochers (Mirabel), concerning the importance of French as an official language of Canada:

(Division No. 61)

YEAS - 97

Arcand	Deslières	Kelley	Morin
Arseneau	Desrochers	Kotto	Morissette
Auclair	Diamond	Lapointe	Normandeau
Auger	Dionne-Marsolais	<i>[Crémazie]</i>	Ouellette
Bachand	Domingue	Lapointe	Ouimet
Beauchamp	Drainville	<i>[Groulx]</i>	Paquet
Beaupré	Dubourg	Laporte	Pelletier
Benoit	Dumont	Leblanc	<i>[Chapleau]</i>
Bergeron	Dupuis	L'Écuyer	Reid
Bergman	Ferland	<i>[Pontiac]</i>	Richard
Blais	Fournier	L'Écuyer	Roux
Bonnardel	Francoeur	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Roy
Boulet	Gaudreault	Legault	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Camirand	<i>[Hull]</i>	Léger	Roy
Charbonneau	Gaudreault	Lelièvre	<i>[Lotbinière]</i>
Charest	<i>[Jonquière]</i>	Lessard	Roy Verville
Charlebois	Gautrin	Lévesque	Schneeberger
Cloutier	Gendron	MacMillan	Simard
Copeman	Gingras	Malavoy	Sklavounos
Côté	Girard	Maltais	Taillon
Couillard	Gonthier	Marcoux	Thériault
Courchesne	Gosselin	Marois	Therrien
Cousineau	Grandmont	Marsan	Tomassi
Curzi	Grondin	Ménard	Vallée
Damphousse	Hamad	Merlini	Whissell
De Martin	James	Méthé	
Deschamps	Jérôme-Forget	Morasse	